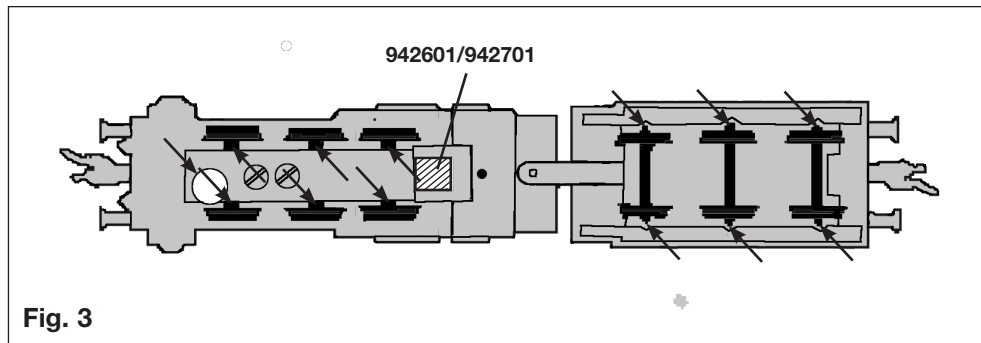


Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel (Fig.4) und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich (Fig. 2).

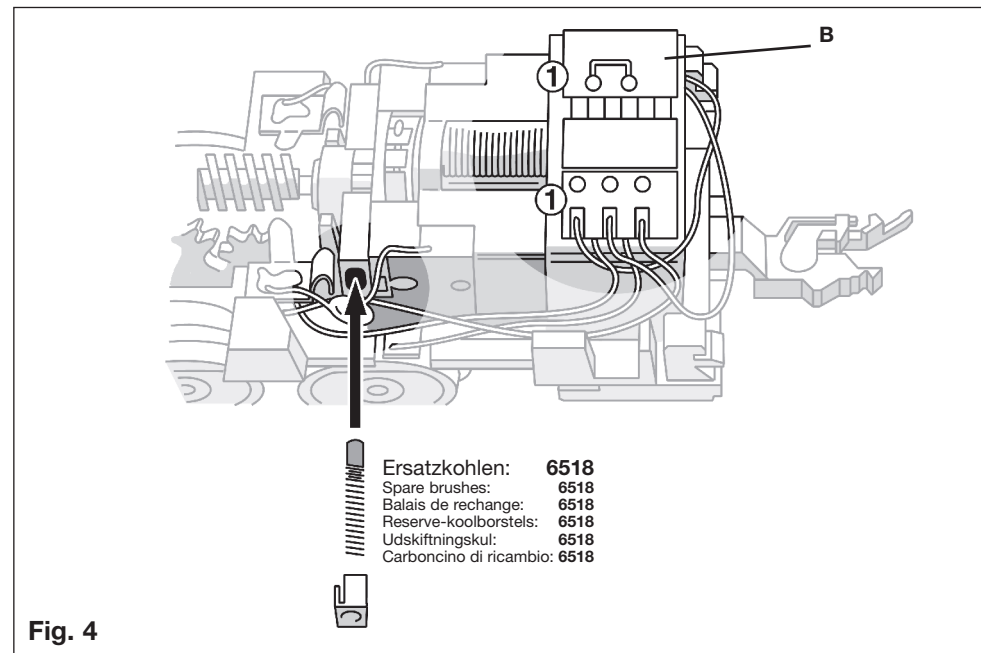
**Öffnen:** Die Schraube **a** entfernen. Lokgehäuse vorne nach oben abnehmen, hinten von Halteklammern abziehen (Fig. 2).

**Lampenwechsel:** Glühlampe nach oben herausnehmen (Fig. 2). **Ersatzglühlampen: 6535**



An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942601/942701** eingebaut werden (Fig. 3).

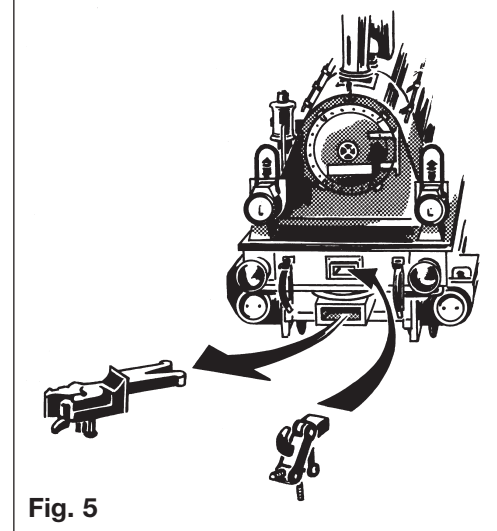
**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 2 und 3). Nur **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.



**Fig. 4**

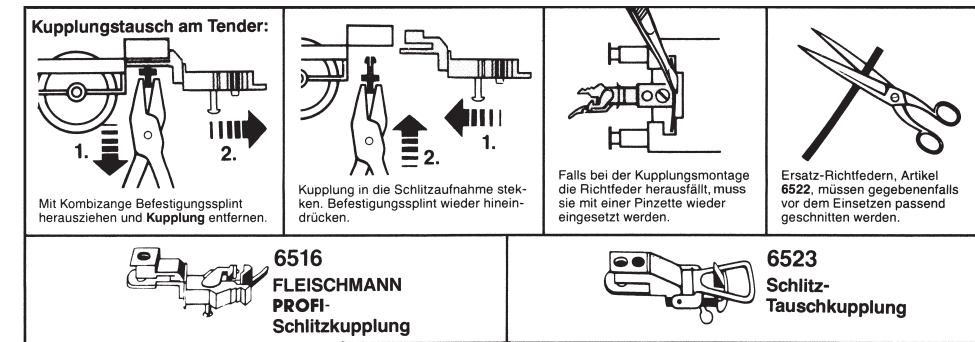
**Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:** Schnittstelle vom Metallbügel lösen. An Stelle der Steckbrücke **B** den 6-poligen **DECODER (DCC: 6876, neu: 687401) (NEM 651)** befestigen und die Schnittstelle auf den Decoder kleben. Bitte beachten Sie dabei die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERs (Fig. 4).

**Kupplungstausch Lok:**



**Fig. 5**

Die automatischen FLEISCHMANN PROFI-Kupplungen kann man gegen die beiliegende Kupplungsattrappen austauschen. FLEISCHMANN PROFI-Kupplung entfernen und die Attrappe in vorgesehene Aussparung einstecken. Eventuell mit etwas Klebstoff befestigen (Fig. 5).



**Class 89.62 with variants**

From 1882 – 1910 approximately 1550 T3 locos in various versions were delivered to the Prussian State Railways (KPEV) and other railway companies. Built as an 0-6-0 tank, they had a service weight of 36 tons and could travel at a top speed of 40 km/h developing 300 PSI. In late 1958, the Deutsche Reichsbahn (DR) converted a few of the T3 locos and fitted them with a tender. Loco No. 18, "Ketschendorf", of the former local line, Beeskow-Fürstenwalde, became one of those fitted with a triple-axled tender type pr. 3T12 and was re-numbered 89 6225. To take part in a film in 1967, she was fitted out in "Western" style before being taken out of service (fig. 1).

Opening the loco is only necessary to change the bulb, to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles (fig. 2).  
**To open:** Remove screw **a**. Tilt up the front of the loco body pulling it backwards from the retaining clips (fig. 2).  
**Changing the bulbs:** Pull the bulb upwards to remove it (fig. 2). **Spare bulb: 6535**  
 The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942601/942701** (fig. 3).  
**Lubrication:** The motor and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked (fig. 2 and 3). Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Installing the digital decoder:** Remove the socket from the metal clip. Position the 6-pole **DECODER (DCC: 6876, new: 687401) (NEM 651)** in the same place and glue the socket to the decoder. Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice (fig. 4).  
 The automatic FLEISCHMANN PROFI-couplings can be exchanged with the prototype couplings included. Remove the FLEISCHMANN PROFI-couplings and insert the alternative coupling in the space left. Secure with a spot of glue (fig. 5).  
**Exchange coupling at front of loco:** 1. Pull off in direction of arrow. · 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped into position. · **Clip-in exchange coupling: 6511 · FLEISCHMANN PROFI clip-in coupling: 6515**  
**Exchange coupling at back of tender:** **6516 FLEISCHMANN PROFI slot coupling · 6523 slot exchange coupling.** Using tweezers, carefully pull out the fixing rivet and remove the coupling. Insert the coupling into the slot socket. Remount the fixing rivet. If, when changing the coupling the retainer spring falls out, it should be replaced using tweezers. Spare retainer springs, article no. **6522**, must before be cut to the correct length.

**Série 89.62 avec variantes**

Entre 1882 et 1910 on a construit environ 1550 locomotives T3 en différentes variantes pour la Prussische Staatsbahn (KPEV) et pour d'autres compagnies de chemin de fer. De type Cn2, et dans sa variante M III-4p, elle pesait 36 t. et pouvait atteindre une vitesse de 40 km/h. Sa puissance était de 300 HP.  
 A partir de 1958, la Deutsche Reichsbahn (DR) fit transformer quelques locos T3 en leur ajoutant un tender attelé. La loco No. 18 "Ketschenfor" de l'ancien réseau Beeskow-Fürstenwalde, reçut un tender à 3 essieux type prussienne 3T12 et fut répertoriée sous le numéro 89 6225. En 1967, à l'occasion du tournage d'un film, cette loco fut transformée en type "Western" et ensuite désaffectée (fig. 1).

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour l'installation d'un decodeur digitale remplacement, pour des ampoules des balais ainsi que pour le graissage du moteur et des engrenages (fig. 2).  
**Pour le démontage :** Enlever le vis **a**. Soulever l'avant de la locomotive et décrocher l'arrière (fig. 2).  
**Remplacement de l'ampoule :** Retirer l'ampoule dernière par le haut (fig. 2). **Ampoule de rechange : 6535**  
**L'aimant permanent 942601/942701** peut être monté à l'endroit indique (fig. 3).  
**Graissage :** Le moteur et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués (fig. 2 et 3). N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

**Montage d'un module récepteur digital :** Détacher le connecteur du courbe métallique. A cette place attacher le **DECODER (DCC : 6876, nouveau : 687401) (NEM 651)** à 6 pôles coller le connecteur sur le décodeur. Se reporter au mode d'emploi du DECODER (fig. 4).  
 Les attelages automatiques FLEISCHMANN PROFI-beuvent être remplacés par des attelages factices qui sont joints dans la boîte. Il y a lieu éventuellement de fixer ces derniers au moyen d'une goutte de colle (fig. 5).  
**Changement des attelages (loco) :** 1. Retirer dans le sens de la flèche. 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclenchement de la butée. · Attelage à emboîtement d'autres marques : **6511 · FLEISCHMANN PROFI-attelage à emboîtement : 6515**  
**Changement des attelages (tender) :** Attelage à oeillet de rechange : **6523 · Attelage à oeillet FLEISCHMANN PROFI : 6516**

**Bouwserie 89.62 met varianten**

Van 1882 – 1910 werden er ca. 1550 locomotieven van het type T3 in verschillende uitvoeringen aan de Pruisische Staatsbaan (KPEV) en andere spoorwegmaatschappijen geleverd. Als bouwserie Cn2 had de loc in de uitvoering M III-4p een wrijvingslast van 36 t en kon deze met een ver-

mogen van 300 PSI en snelheid van max. 40 km per uur bereiken.

Vanaf 1958 liet de Deutsche Reichsbahn (DR) enkele locs van het type T3 ombouwen om ze met een losse tender uit te rusten. Loknummer 18 "Ketschendorf" van de voormalige Kreisbahn Beeskow-Fürstenwalde kreeg een drieassige tender type pr. 3T12 en werd met het nieuwe nummer 89 6225 in de serie voor de treindienst ingedeeld. In 1967 werd deze loc voor filmopnames in een "Western" stijl geschilderd en daarna afgevoerd (fig. 1).

Het openen van de loc is alleen nodig bij het wisselen van de lampen en de koolborstels (fig. 4), de inbouw van een digitale ontvangerbouwsteeen, het oliën van de motorenlagers en de tandwielen (fig. 2).

**Het openen van de loc:** Schroef a verwijderen, de kap schuin omhoog losnemen en voorzichtig van de bevestigingsklemmen trekken (fig. 2).

**Het verwisselen van de lampjes:** Gloeilampje naar boven toe wegnemen (fig. 2).  **Reserve-gloeilampje: 6535**

Op de gemerkte plaats kan de **schakelmagneet 942601/942701** gemonteerd worden (fig. 3).

**Olieën:** De motor en de aandrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden (fig. 2 en 3). Alleen **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het oliefllesjies. **Reserve-motor: 504 011**

**Het inbouwen van een digitale ontvangerbouwsteen:** Steekinterface van metalen beugel losmaken. Op dezelfde plaats de 6-polige **DECODER (DCC: 6876, nieuw: 687401) (NEM 651)** bevestigen en de interface op de decoder plakken. Raadpleeg hierbij de gebruiksaanwijzing van de DECODER (fig. 4).

De automatische FLEISCHMANN PROFÍ-koppelingen kunnen vervangen worden door de bijgevoegde imitatíe- koppelingen. Daarto dient men de FLEISCHMANN PROFÍ-koppelingen te verwijderen en de imitatíekoppeling in de daarvoor bestemde uitsparíng te monteren. Bij de bevestigíng kan eventueel iets lijm worden gebruikt (fig. 5).

**Het verwisselen van de koppeling (aan de loc):** Steek-Ruilkoppeling 6511 · FLEISCHMANN PROFÍ-Steekkoppeling: 6515

1. In de pijlrichtíng lostrekken. 2. Reservekoppeling in da pijlrichtíng instekten tot de klemmen pakken.

**Het verwisselen van de koppeling (aan de tender):** Schuifbeugelkoppeling 6523 · FLEISCHMANN PROFÍ-Schuifkoppeling: 6516

Met een combinatíetang bevestigíngsspie lostrekken en koppeling verwijderen, Koppeling in de schuifschacht duwen. Bevestigíngsspie weer vastdrukken. Wanneer tijdens de montage de richtveer eruit valt, moet deze weer met een pincet aangebracht worden. Vervangende richtveertjes, artikelnummer 6522, moeten eventueel voor de montage ingekort worden.

### Litra 89.62 met variante

Fra 1882 til 1910 blev der leveret ca 1550 T3 maskiner i forskellige versioner til de prøjsiske statsbaner (KPEV) og andere lande. I type Cn2 versionen som M III-4p havde maskinen en nytstel på 36 tog kunne med en ydelse på 300 PS opnå en hastighed på 40 km/t. Fra 1958 lod DR et T3 lok ombygge og koblede en tender på Lok nr 18 "Ketschendorf" fra det tidligere Breeskow-Fürstenwalde fik en treakstel tender pr 3T12, og blev inddraget i lok-bestanden under nummer 89 6225. I 1967 blev dette lok udrustet til en filmindsplíning i "Westernstil" og blev derefter taget helt ud af drift (fig.1).

At öppna loket fordras endast för byte av glödlampa, indbygning af digital modtagerenhed, udskíftning af kul (fig.4) og smöring af lejer (fig.2).

**Äbning:** Skruen a fjernes. Overdelen løftes op foran, og trækkes derefter ud af klemmerne bag (fig. 2).

**Udskíftning af pære:** Pæren trækkes ovenud (fig. 2). **Udskíftningspære: 6535**

**Kontaktmagneer 942601/942701** kan monteres på de markerede steder (fig. 3).

**Olíe:** Motor og drev skal kun smøres hvor pole viser (fig. 2 og 3). Anvend kun **FLEISCHMANN-olíe 6599**. Kun en enkelt dråbe for hvert smørested (→), ellers oversmøres. Til dosering anvendes den lille nál indvendíng i skruelåget. **Udskíftingsmotor: 50 4011**

**Indbygning af digital modtagerenhed:** Skíkket løses fra metalbolten. **DECODER (DCC: 6876, ny: 687401) (NEM 651)** monteres på samme sted, og stíkket klæbes på decoderen. Se íovrigt vejledningén til DECODEREN (fig. 4).

Den automatske FLEISCHMANN PROFÍ-kobling kan udskíftes ved hjælp af vedlagte koblingsstykke.

FLEISCHMANN PROFÍ-kobling afmonteres, og koblings-stykket sættes ind i slídsen. Kan evt. sikres med lim (fig. 5).

**Udskíftning af kobling (lok):** 1. Trækkee ud i pílsens retning. 2. Udskíftningskoblingen skubbes í, indtil den klikker.

**Stík-udskíftningskobling: 6511 · FLEISCHMANN-PROFI-stíkkobling: 6515**

**Udskíftning af kobling (tender):** Slídsudskíftningskobling: 6523 · FLEISCHMANN-PROFI-Slídskobling: 6516 Med en tang fjernes og koblingen trækkes ud. Koblingen stíkkes ind i slídsen. Splíten trykkes í. Hvis fjederen faldér ud under monteríngén må frn dællés på plads med en pincet. Hvis man anvender fjederen **6522** må denne klíppes til passende længde.

#### Gruppo 89.62 con varianti

Dal 1882 al 1910 vennero fornite circa 1550 locomotive T3 di vari modelli alle Ferrovie Prussiane (KPEV) e ad altre ferrovie europee. Con il tipo di costruzione Cn2 la locomotiva, nella serie M III-4p, aveva un carico di attrito di 36 t e, con una potenza di 300 HP, raggiungeva la velocità massima di 40 km/h. A partire dal 1958 la Deutsche Reichsbahn (DR) fece modificare alcune locomotive T3 dotandole con dei tender. La locomotiva n. 18 "Ketschendorf" delle ex ferrovie Beeskow-Fürstenwalde fu provvista di un tender a tre assi pr. 3T12 e fu inserita fra le locomotive die serie con il numero 89 6225. Nel 1967 questa locomotiva fu allestita in stile "Western" per delle riprese cinematografiche e successivamente tolta dal servizio (fig. 1).

L'apertura della locomotiva si richiede solo per il cambio delle lampade, per la sostituzione della spazzole di carbone di contatto (fig. 4), per oliare i cuscinetti del motore e dell'ingranaggio (fig. 2).

**Apertura:** Svitare la vite a . Togliere il mantello della locomotiva tirando verso l'alto dopo averla staccata posteriormente dal gancio (fig. 2).

**Sostituzione della lampada:** Estrarre la lampada dall'alto (fig. 2). **Lampadina di ricambio: 6535**

Sul posto segnato può essere installato il **dispositivo di comando 942601/942701** (fig. 3).

**Lubrificazione:** Il motore e l'ingranaggio vengono lubrificati solo nei punti contrassegnati dei supporti (fig. 2 e 3). Utilizzare solo olio **FLEISCHMANN 6599**. Usare soltanto una piccola goccia per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio. **Motore di ricambio: 50 4011**

**Montaggio di un modulo di ricezione digitale:** Estrarre il connettore del guardamano metallico. In questo posto assicurare il **DECODER (DCC: 6876, nuovo: 687401) (NEM 651)** a 6 poli. Attaccare il connettore sul DECODER. Seguire le istruzioni del DECODER (fig. 4). I ganci automatici FLEISCHMANN PROFÍ si possono sostituire con i ganci modellistici. Staccare i ganci FLEISCHMANN PROFÍ e inserire quelli modellistici nella loro apposita sede. Eventualmente fissarli con della colla (fig. 5).

**Sostituzione gancio (locomotiva):** 1. Staccare nel senso della freccetta. 2. Inserire il gancio di ricambio nel senso delle freccetta e quindi portarlo fino all'incastro nelle graffe di fissaggio. · **Gancio di ricambio a innesto: 6511 · FLEISCHMANN-PROFI-Gancio a inesto: 6515**

**Sostituzione gancio (tender):** Gancio di ricambio a intaglio: 6523 · Gancio FLEISCHMANN-PROFI a intaglio: 6516. Utilizzare una pinzetta per asportare il gancio. Inserire il gancio nell'apposita fessura. Con la pinzetta premere verso l'interno. Se durante il montaggio la molla di direzione fuoriesce, utilizzare la pinzetta per riposizionarla. I ricambi molla di direzione per ganci **6522** devono essere eventualmente tagliati per l'inserimento.

**Kontaktgeber** in Verbindung mit **Schaltsschiene 6402/6432** zur Auslösung elektrischer Schaltfunktionen.

**Contacter and contact unit 6402/6432** perform electrical switching functions.

Frotteur fonctionnant en combinaison avec le **contact universel 6402/6432** pour effectuer des commandes d'appareils électromagnétiques.

**Het kontakt** wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6402/6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

**Kontakt til udløsning af elektriske funktioner** — i forbindelse med **kontaktskinne 6402/6432**.

**Trasmittitore d'impulsi** (in unione lamina di **condatto 6402/6432**) per il comando di dispositivi elettrici.

**Schienenreinigung:** Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu FLEISCHMANN-Öl **6599** verwenden.

**Track Cleaning:** For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i. e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN oil **6599**.

**Nettoyage des voies:** En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la vois au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN **6599**.

**Rail-reiniging:** Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken.

**Skinnerengöring:** Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595**. Støv m.v. fjernes, — evt. med en let støvsugning. Skinnerne gnides let over med en blød olieret klud. Brug FLEISCHMANN olie **6599**.

**Pulizia delle rotaie:** Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio FLEISCHMANN **6599**.

**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder (→) mit **sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V**= mittels Anschlußdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

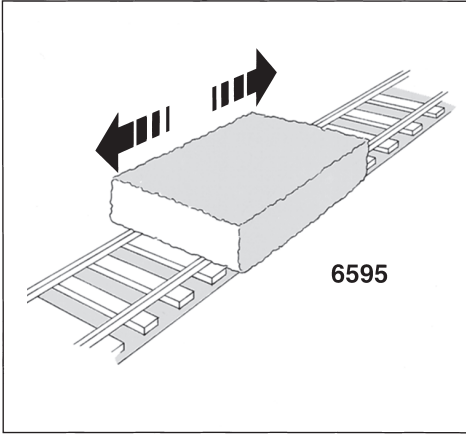
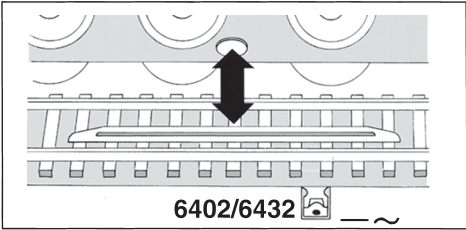
Diese FLEISCHMANN-Modelllok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V**=) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **VDE-** bzw. **GS-** Zeichen versehen sind.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces (→) of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. of 14 V**= to them. Wheels not driven can be turned by hand. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V**=). We recommend the use of FLEISCHMANN controller/transformers which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

**Nettoyage des roues de locomotives:** Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci (→) avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14 V**= afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V**=). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lequels portent la marque d'agréation **VDE** ou **GS**.

**Schoonmaken van de loc-wielen:** Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken (→) met een schone doek of met **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 Volt** =. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid. FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 Volt** =). Wij bevelen gebruik van FLEISCHMANN-transformatoren aan, want deze zijn voorzien van **VDE-** resp. **GS-**keuringen.

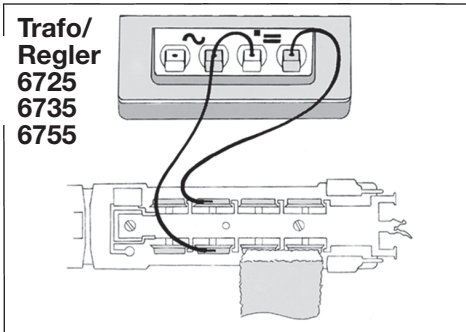


**Reinöring av lok-hjul.:** Hvis kørefladerne på hjulene er snavsede (→), gøres de rene med en klud eller **rummiblokken 6595**. **Forsøg ikke at dreje drivhjulene med håndkraft**. Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene (**max. 14 V**=). Drej op for strømmen på transformatoren.

Dette tog mu kun anvendes med en jævnstrømstransformator vi anbefaler FLEISCHMANNs regulerbare transformatorer (**max. 14 V**=).

**Pulizia delle ruote delle locomotive:** In caso di sporizia le superfici di attrito delle ruote (→) vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegarle a una corrente d'esercizio di **max. 14 V**= cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente.

I treni in miniatura FLEISCHMANN devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista (**max. 14 V**=). Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione FLEISCHMANN, i quali sono forniti di marchi di qualità **VDE** o **GS**.



# FLEISCHMANN

### BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instruction · Instruction de service · Handleiding · Vejledning · Istruzione per la manutenzione

### Operating Instruction · Instruction de service · Handleiding · Vejledning · Istruzione per la manutenzione

ⓘ Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Betriebsanleitung aufbewahren! ⓘ ⓘ Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing! Retain operating instruction! ⓘ Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service ! ⓘ Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikkingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! ⓘ Ⓢ Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! ⓘ Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! ⓘ No conveniente para niños menores de 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje asi como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conservar instrucciones de servicio! ⓘ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. ⓘ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τά προϊόντα αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι ε ίναι κοφτερά και ευχρηστά και κινδύνος νατά καταπονήσουν ⓘ Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja píkkejä. ⓘ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. ⓘ Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dilů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. ⓘ Zabawka ze wzgledu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. ⓘ Slo Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti poztja.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique: Par un bon contact électrique "roues/rails", vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorken voor een goed wiel-rail-contact vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en good elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgå eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



Von 1882 – 1919 wurden ca. 1550 Stück Loks T3 unterschiedlicher Ausführungen an die Preußische Staatsbahn (KPEV) und andere Länderbahnen geliefert. Als Bauart Cn2 hatte die Lok in Ausführung M III-4p eine Reibungslast von 36 t und konnte bei einer Leistung von 300 PSi die Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h fahren. Ab 1958 ließ die Deutsche Reichsbahn (DR) einige Lok T3 umbauen und mit Schlepptendern ausstatten. Lok Nr. 18 „Ketschendorf“ der ehemaligen Kreisbahn Beeskow-Fürstenwalde bekam einen dreiachsigen Tender pr. 3T12 und wurde mit der Nummer 89 6225 in den Lokbestand eingereiht. Für Filmaufnahmen im Jahre 1967 wurde diese Lok im „Westernstil“ hergerichtet und danach abgestellt (Fig. 1).